

Public statement from UUSC and the UUA to the communities of Bajo Aguán, Honduras
On the occasion of the presentation of the annual “Carlos Escaleras” National Award
October 18, 2019

To our companions in Guapinol and the Bajo Aguan facing this struggle:

We bring you greetings on behalf of the Unitarian Universalist Association of Congregations – a religious community of over 1,000 congregations – and on behalf of the Unitarian Universalist Service Committee, through which we support human rights around the world.

We know that the history of Honduras has been written in part by the history of oppression that our own country, the United States, has inflicted here for over a century. We know that money and weapons from our country continue to support the corrupt government of Juan Orlando Hernandez, adding to the threats and violence that you must face each day.

But we also know that throughout our common history, people of good will have built strong bridges of shared struggle and solidarity. Today we recommit to the construction of those bridges, because the urgent call to preserve our common Earth reaches us all, whether we live here in Honduras or in the United States.

We see and honor the courage, determination, and love for the earth and for each other that characterize your struggle here in Guapinol. By our presence here, we affirm that when you rise up to protect your land and water, you are acting for us as well. Because the pure water that flows today from the Carlos Escaleras National Park and through the Guapinol River, is the same water that falls as rain on our own land. The same winds that move the air here also touch the air thousands of miles to the north. The beautiful earth in which you plant your crops is the same earth in our own fields and gardens. We are one Earth, one people, one struggle for justice. Our commitment to you is to strengthen the struggle in our own country for environmental justice, and for an end to the exportation of arms and repression to Honduras. We will continue to tell and to amplify your story. May we always continue together, remembering that we are one.

Mary Katherine Morn, President, Unitarian Universalist Service Committee
Susan Frederick-Gray, President, Unitarian Universalist Association of Congregations

Declaración Pública de UUSC y UUA a las comunidades del Bajo Aguán de Honduras
Aniversario celebrando la vida de Carlos Escaleras y Entrega del Premio Nacional
Carlos Escaleras, 18 octubre, 2019

A nuestras compañeras y compañeros, les brindamos saludos en nombre de la Asociación Unitaria Universalista de Congregaciones, una comunidad religiosa de mas de 1,000 congregaciones, y en nombre del Comité de Solidaridad Unitario Universalista, a través de cual apoyamos los derechos humanos en todo el mundo.

Nosotros sabemos que la historia de Honduras ha sido escrita en gran parte por la historia de opresión que nuestro propio país, los Estados Unidos, ha infligido aquí en Honduras por más que un siglo. Sabemos que el dinero y las armas de nuestro país continúan apoyando al gobierno corrupto de Juan Orlando Hernández, lo que se suma a las amenazas y la violencia que ustedes deben enfrentar cada día.

Pero también sabemos que a lo largo de nuestra historia común, las personas de buena voluntad han construido fuertes puentes de lucha compartido y de la solidaridad. Hoy día, comprometemos nuevamente a la construcción de esos puentes, porque la llamada urgente para preservar a nuestra Tierra común nos llega a todas y todos, ya sea que vivamos aquí en Honduras o en los Estados Unidos.

Vemos y honramos el coraje, la determinación, y el amor por la tierra y por los demás que caracterizan su lucha aquí en Guapinol y en el Bajo Aguán. Por nuestra presencia aquí, afirmamos que cuando ustedes se levantan para proteger su tierra y agua, también están actuando por nosotros. Porque el agua pura que hoy fluye desde el Parque Nacional Carlos Escaleras y a través del río Guapinol, es la misma agua que cae como lluvia en nuestra propia tierra. Los mismos vientos que mueven el aire aquí también tocan el aire miles de millas al norte. La hermosa tierra en la que siembran sus cultivos es la misma tierra en nuestros propios campos y jardines. Somos una Tierra, un pueblo, una lucha por la justicia. Nuestro compromiso a ustedes es fortalecer la lucha en nuestro propio país por la justicia ambiental, y para terminar la exportación de las armas y la represión a Honduras. Seguiremos contar y amplificar su historia. Qué siempre podamos continuar juntos, recordando que somos uno.

Rev. Mary Katherine Morn, Presidente, UUSC
Rev. Susan Frederick-Gray, Presidente, UUA